

Enformaziuns y Condolianzes

Ministrón: Ince eniann èl les mitans y i mituns de terza elementara co podarà mèter man da jì a sorvì a mëssa. Les proes metarà man encèr mez novèmbèr. Enformaziuns plü avisa i gnarà partides fora diretamonter ai mituns. Düc è bel enviès da fà empara.

Oferta: La Uniun de San Vinzenz d'Al Plan preia dèr bel dô la oferta en Gnissant dômsidè y dij belo damperfora a düc cané en bel iolan.

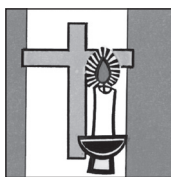
Zënter Families: Le Zënter Families Mareo envièia pici y gragn da gni a ti ciaré y fà empara con le strinadù (mago) Daniele. An s'encunta en dèdòlònesc ai 29 d'otòber dales 10:30 ales 11:45 te local dal ZFM sot la biblioteca. Prèibel tolesse empara en plomac da se sonté. L'entrada è debann.

Prejentaziun: I Seniores da Rina envièia düc cané ala prejentaziun dal liber "recordanzas - jont da Rina la cunta", en sabeda ai 9 de novèmbèr ales 3 dômsidè, te salf dles manifestaziuns da Rina.

Artejagn: Le comitè APA-LVH de Mareo organisèia por dites y sù laoranti na jita a Minca (München), ai 16 y 17 de novèmbèr. Cost: 150,00€ a ce (+30,00€ por ciama singola). Tó pert po al plü 50 porsones. Prenotaziuns anter i 31.10 ala mail artejans.mareo@rolmail.net, fax 0474/503656, paienn le prisc sòn le cunt IT18R 08010 58550 000305002176 tla Raiffeisen. Infos: www.mareo.lvh.it

Comun: Le Comun de Mareo lascia alessèi che empede le vèndres ai 1. de novèmbèr (Gnissant), gnarà le ciomont coü adòm le dé denant.

Gran Chidlada 2013: Le Cor de Dlija d'Al Plan envièia uniuns, dites, istituziuns, tlasses y clubs dal comun de Mareo ala tradizionala Gran Chidlada por scudres da 4 porsones, co sarà en domègna ai 10 de novèmbèr, ta Runcac. Les iscriziuns (60,00€ por squadra) po gni fates cina en vèndres ai 8 de novèmbèr tal ofize turistic al 0474/501037 o fax 501566, o diretamonter tla chidlara al 0474/501068 o fax 501780.



Gejù à dit: „Chi co crèi te mè, vir ince sce ai mör!“

La comunité tol comié da **Hans Erlacher** mort al'eté de 90 agn. Ai familiars ti va les condolianzes plü sontides. Che Hans pòi palsé tla pèsc de Dio!

Ofertes empede ciöf sòn fossa por le +nt Feghile Obojes dal Craizer: por la Südtiroler Krebshilfe: Rosa Erlacher y Familia; **por la Caritas:** Fam. Clara Annamaria y Franziska, Villa Argentina; **por i doturs südtiroleji por le 3. monn:** Fam. Sybille y Albert Palfrader; **por SS. Mësses:** Kaneider Hedwig, Fam. Obojes Albert y Edith; **por la Dlija:** Fam. Linda Erlacher, Fam. Erlacher - Torpei, Fam. Obojes dal Craizer, Fam. Kaneider Franz y Angela d'Andram, Fam. Tone y Albina Ties, Fam. Albin y Gabriella Winkler, Fam. Maneschg da Ciane, Fam. Palfrader Helmut, Fam. Carlo y Ma-rianna Erlacher, Fam. Heinrich y Edeltraud Erlacher, Fam. Kaneider Gustl y Veneranda, Fam. Ties Werner y Silvia, Fam. Mutschlechner Erich y Maddalena. **Iolan a düc y Dio s'al pàii!**

Impressum: Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo.

Comunicaziuns - cina al dèdemesaledema sèra - da mené a: Pablo Palfrader

Tel. 333 4762010 Mail: ploaniaalplan@gmail.com

Download plata: www.comun.mareo.bz.it o ince www.valbadiaonline.it



Ploania
d'Al Plan
de Mareo

La plata de
Ploania

E-Mail: ploaniaalplan@gmail.com - Radio de Ploania: 93,00 MhZ
Telefôn y fax de calogna 0474/501006

30. Domègna dal ann liturgich C - ai 27.10.13 - nr. 48



VAL BADIA

Allerheiligen und Allerseelen

Die ersten beiden Tage des Monats geben den folgenden Wochen ihre „Melodie“ vor. Der sogenannte Totenmonat beginnt mit der Erinnerung an die Auferstehung. Auch wenn Allerheiligen und Allerseelen heute in vielen Gemeinden an einem Tag gefeiert werden – der Feiertag am 1. November hat die Inhalte des 2. Novembers mit übernommen – haben beide Tage ihren ganz eigenen Charakter.

Allerheiligen – der Gedenktag aller Heiligen; auch derer, die nie heiliggesprochen wurden, ist das ältere Fest. Es entstand sozusagen „aus dem Überfluss der Liebe, der Hingabe, des Glaubens“. Denn im Laufe der ersten christlichen Jahrhunderte wurde es wegen der steigenden Zahl von Heiligen zunehmend unmöglich, jedes einzelnen Heiligen an einem besonderen Tag zu gedenken. Etwa um 700 ordnete Papst Gregor III. an, ein Fest für alle Heiligen am 1. November zu begehen.

Das, was heute den Allerheiligentag auch für viele nicht praktizierende Katholiken prägt – der Besuch des Friedhofs, das Gedenken an die verstorbenen Angehörigen und die Segnung der Gräber – gehört ursprünglich zum Allerseelentag. Das Fest ist in einem mittelalterlichen Kloster entstanden, in der berühmten Abtei Cluny. Dort, im französischen Burgund, beging man einmal im Jahr einen



B. Heinen

besonderen Tag, um an die Toten zu erinnern – nicht nur an die verstorbenen Mönche und Wohltäter des Klosters, die man in den zurückliegenden Monaten zu Grabe getragen hatte, sondern man gedachte aller Verstorbenen, auch derer, die man selber gar nicht mehr gekannt hatte. Das Fest breitete sich in Windeseile in der Kirche aus.

Weil es neben der Trauer der Hoffnung einen Grund gibt. Gerade auf dem Friedhof. Als Christen trauern wir um die Toten, hoffen jedoch mindestens ebenso stark, dass sie im Himmel bei Gott sind. Warum sonst sollten wir uns solche Mühe geben mit der Pflege und Gestaltung der Gräber? Soll das alles nur Erinnerung sein? Erinnerung verblasst! Die christliche Kultur der Friedhöfe ist nur dann sinnvoll, wenn es ein Danach, wenn es Leben nach dem Tod gibt. Dann nämlich wird jede Blume zum Gebet, jedes Grabkreuz zum Vorzeichen der Auferstehung und jeder Grabstein zum Brückenelement des Weges Richtung Himmel.

Domëgna: 27.10.: XXX. Domëgna Ann "C"

Oferta por i bojügn dles Misciuns de Siur Hans da Ciane



- 9.30:** Corona por +nt Hans Erlacher de Corcela
10.00 S.M. pro popolo por dōta la Ploania
S.M. en onú de S.Comboni a S.Ojöp da Oies
N.B.: Siur Hans pëia endō ia tles Misciuns: dōt le bun

Lön. 28.10:

- Festa di Sanc' Apostoli: S.Sciomun y S.Lüda Tadeo**
7.30: S.M. por +nc' Jepele y Angela Palfrader, Fordí
S.M. por +nta Maria Ties - Feichter
S.M. por +nt Franz Xaver Erlacher, dal Stofl
S.M. por +nt Pire Maneschg, da Ciane

Dédol. 29.10:

- Feria dla 30. edema: Sa.Ermelinde, Sa.Margarete**
18.00: Corona dal mëns de otober

Dédem.30.10

- Feria dla 30. edema: S.Bernhard Schico, S.Thöger**
17.00: Poscibilitè de pissia
18.00: S.M. por +nc' Ties Adolf y Jep, Valiares
S.M. por +nc' Pisching Anni y Mutschlechner Hubert
S.M. por +nt Kaneider David, d'Andram

Jöbia 31.10.:

- Feria dla 30. edema: S.Wolfgang, Sa.Jutta, Sa.Notburga**
17.00: Poscibilitè de pissia
18.00: 3. Requiem por +nt Hans Erlacher de Corcela
1. Anivers.por +nta Rungger Patrizia, de Berto
S.M. por +nc' Frieda y Ferdinand Obwegs, Batista

Vëndr.01.11.:

- Solenitè de Gniissant: y (domisdé) recort dai +nc'**
9.30: Funziun en onú de düc' i Sanc'
10.00: S.M. en reng. y onú de düc' i Sanc'
14.00: Requiem por i +nc' te nosta cortina
S.M. por +nc' Siur Fonjo, Siur Franz Delazer y Siur Matio
S.M. por le Püres Animes



- N.B:** Vijita te Cortina sön les fosses de nüsc +nc'
Oferta por la Uniun de S.Vinzenz

Sab. 02.11.:

- Dé dles Animes**
9.30: Corona por i +nc'
10.00: Requiem por düc' i defunc'
S.M. por +nc' Rudi y Regina Ellecosta
S.M. por +nta Maria Clara
N.B: Vijita te cortina ales fosses
18.00: S.M. por +nt Helmut Pisching, de Candido
S.M. por +nc' Hans y Emilia de Pal
S.M. por +nc' Comploi Canzio y Rita, de Mano

Domëgna 03.11: Domëgna dai Tomès

Oferta por la Ploania



- 9.30:** Corona por i defunc'
10.00: S.M. por i Tomès y Pordüs te vera d'Al Plan
Oraziun de recort pal Monumont dai Tomès

AODANZES: Döt le bun, sanité y benedisciun a

Hermann Trebo *28.10.1922 - Franz Trebo *28.10.1930 - Enrico Obojes *30.10.1920

Angelo Bernardi *31.10.1925 - Hubert Tamers *01.11.1929

Rosa Dalla Santa *02.11.1932 - Emma Vigg *02.11.1931

y a düc chi co à santennom y complësc i agn cöst'edema

*Christus geißelt zwei Fehler, die er verurteilen
wollte: unser falsches Selbstvertrauen und den
Hochmut, auf die Brüder herabzuschauen;
der eine Fehler entsteht aus dem anderen.*

Johannes Calvin

DEMUT

ist die Fähigkeit, auch zu den kleinsten Dingen
des Lebens emporzusehen

Albert Schweitzer



D. Birr

LE DOLUR DAL COMIÉ

ne te dà nia pêsc.
Proa da refusé
les poscibilitès desvalies de evajun,
che te scinca ensciö mä
destraziun
por en cört momont,
Por lascé dedö gnì sò le dolur danö
y te na maniera ciamó plö sterscia.
Tëgn fora la desperaziun
azeta le dolur.
Mä ensciö po töa anima ferida
lascé crësce dō
-tal chît y por en tomp lunch-
forzes co te lascia vari y madori.

(Spilling-Nöker Christa)

Gebet: Einfallstor Gottes

Der Zöllner hat nicht „richtiger“ oder „schöner“
gebetet als der andere. Aber er ließ zu, dass sein
Gebet ein Einfallstor wurde für Gottes Wandlungs-
kraft. Sein Gebet ist ein Notruf! Der Zöllner gibt Gott
im Gebet Gelegenheit, ihm Gott zu sein. Gott kann
ihm das antun, was er am liebsten wirkt: vergeben!

CI CRUSC

Döes direziuns, daldöt desvalies öna
dal'atra,
s'encunta, devënta öna.
Tla crusc vëgnel eliminé l'alternativa.
Tla crusc è le lö y le Tö döt önn,
Cil y tera s'unësc.
Tla crusc devënta vita y amur vis,
la mort devënta vita.

(Elmar Gruber)

Sorvisc dai Ministronc

Lönesc 28/10 (07:30h): Dédemesaledema 30/10 (18:00h): Anna y Jan Trebo; **Jöbia 31/10 (18:00h):** Anna Chierchia. Max Maneschg, Matio, Julia, Paula y Veronika Erlacher; **Vëndres 01/11 Gniissant (10:00h):** Filippo, Susanna, Kevin y Mark Kastlunger, Herbert y Daniel Piazza; **Vëndres 01/11 Gniissant (14:00h):** Esther Comploi, Alex Rubatscher, Lucia, Max, Martina y Vanessa Obwegs, Anna y Jan Trebo, Jasmin y Melanie Ties; **Sabeda 02/11 (10.00h):** Martina, Miriam, Alessia y Mike Kaneider, Max Maneschg, Simon Obwegs; **Sabeda 02/11 (18.00h):** Emilie, Richard y Lisa Comploi, Elisa Coppola, Catarina Frenner, Max Palfrader; **Domëgna 03/11 (10.00h):** Simone Crusafio, Marlene, Stefan y Florian Palfrader, Asia y Mara Rungger

